

Was ist ein UNESCO Global Geopark?

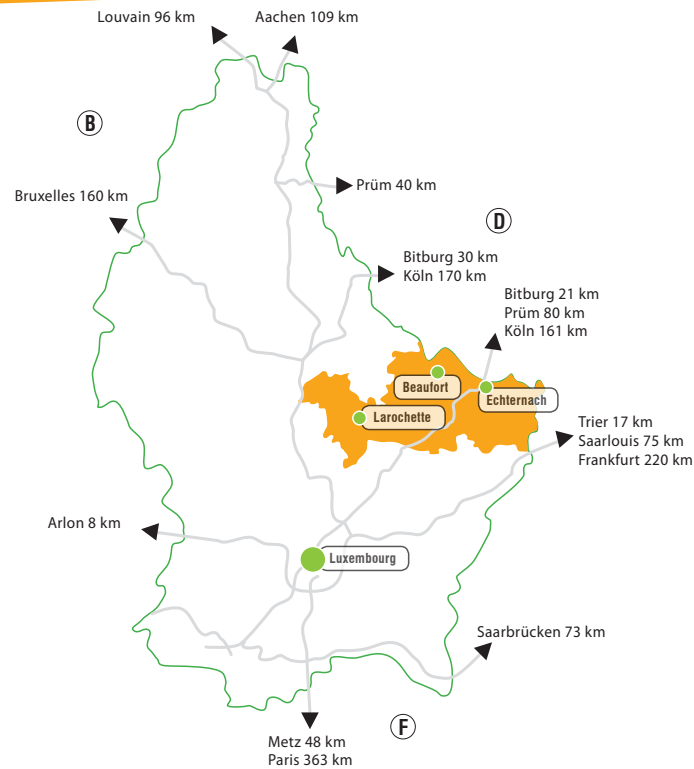
Ein UNESCO Global Geopark ist eine Region mit einem geologischen Erbe von großer Wichtigkeit. Die Geologie und alle anderen regionalen Besonderheiten tragen in Geoparks dazu bei, die Bevölkerung und ihre Gäste für die Umwelt zu sensibilisieren und die regionale Identität zu stärken. Dies geschieht in einem ganzheitlichen Ansatz von Schutz, Bildung und nachhaltiger Regionalentwicklung.

Im internationalen Netzwerk der UNESCO Global Geoparks können die Regionen voneinander lernen und sich gemeinsam weiterentwickeln (www.unesco.org/geoparks).



11 Gemeinden / communes
256 km² Fläche / superficie
25.500 Einwohner / habitants

39 % Wald / forêt
56 % Landwirtschaft / agriculture
5 % Siedlung & Gewässer / urbanisation & eaux



Natur- & Geopark Mëlldall

- UNESCO Global Geopark Vulkaneifel: 80 km
- UNESCO Global Geopark Famenne-Ardenne: 120 km
- UNESCO Global Geopark De Hondsrug: 450 km
- UNESCO Global Geopark Beaujolais: 520 km

Kontakt / Contact:

Natur- & Geopark Mëlldall
8, rue de l'Auberge • L-6315 Beaufort
Tel: +352 / 26 87 82 91
info@naturpark-mëlldall.lu
www.naturpark-mëlldall.lu • www.geopark-mëlldall.lu
www.naturpark.lu

design www.fredhigelger.lu - photos: NGPM R. Clement + Ulfi Fielitz + Marc Thiel + Anna Voelske

Printed on 100% recycled paper



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire
Département de l'aménagement
du territoire



REGION MULLERTHAL
Petite Suisse
Luxembourgeoise



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture
Commission luxembourgeoise
pour la coopération
avec l'UNESCO



Der Natur- & Geopark Mëlldall

Imposante Felsen, tiefe Täler und ausgedehnte Plateaus: Der Luxemburger Sandstein prägt die Region des Natur- & Geopark Mëlldall („Tal der Müller“) im Osten Luxemburgs. Die Felsen haben die Region über ihre Grenzen hinweg bekannt gemacht. Darüber hinaus bilden sie die Grundlage eines besonderen Natur- und Kulturerbes. Zu diesem gehören u.a. unzählige Obstbaumwiesen, deren Früchte zu regionalen Produkten veredelt werden.



Le Natur- & Geopark Mëlldall

Falaises imposantes, vallées profondes, vastes plateaux : le Grès du Luxembourg marque la région du Natur- & Geopark Mëlldall (la « vallée des meuniers ») dans l'Est du Grand-Duché. Ces roches ont fait connaître la région au-delà des frontières et elles sont le fondement d'un patrimoine naturel et culturel particulier. En font partie notamment d'innombrables prés-vergers, dont les fruits sont transformés en produits régionaux.

UNESCO Global Geopark Mëlldall Kandidat / Candidat



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture
Commission luxembourgeoise
pour la coopération
avec l'UNESCO



Besonderheiten im Natur- & Geopark Mëllerdall

Der **Luxemburger Sandstein**, 200 Millionen Jahre alter Meeresboden, formt im Natur- & Geopark Mëllerdall eine der spektakulärsten Sandsteinlandschaften Westeuropas! Er bildet das Zentrum einer kleinräumigen Schichtstufenlandschaft mit steilen Felsstufen und ausgedehnten Plateaus.

Das geologische Erbe hat eine große Bedeutung für

- die Trinkwasserversorgung,
- das Vorkommen von Bausteinen,
- die Landnutzung seit der Steinzeit und
- das Vorkommen besonderer Pflanzen- und Tierarten.

Der Natur- & Geopark Mëllerdall vermittelt den Wert des geologischen Erbes für den Menschen. Nachhaltigkeit ist in der Region oberstes Ziel.



Les particularités au Natur- & Geopark Mëllerdall

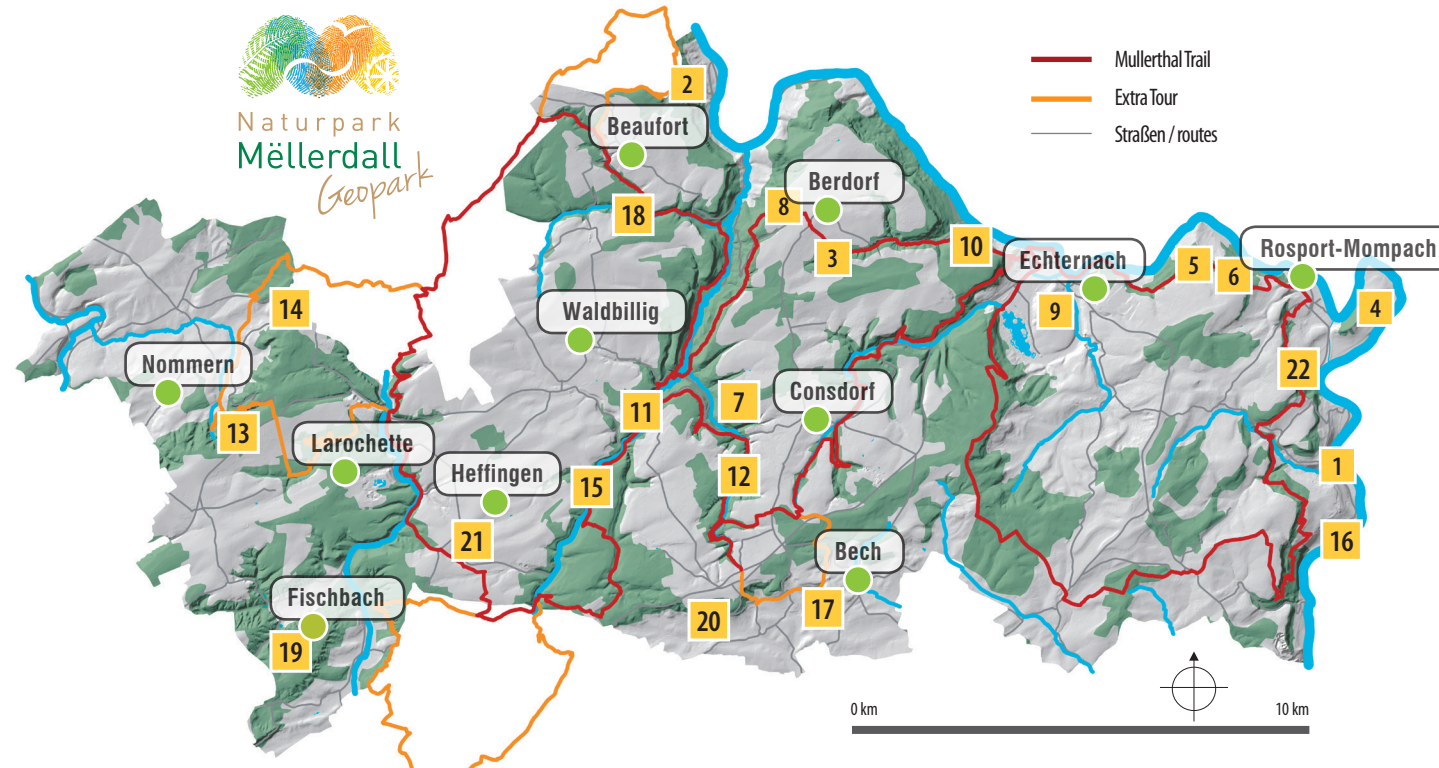
Au Natur- & Geopark Mëllerdall, **le Grès du Luxembourg**, un fond marin qui s'est formé il y a 200 millions d'années, a sculpté l'un des paysages de grès les plus extraordinaires de l'Europe de l'Ouest ! Il constitue le centre d'un paysage de cuestas sur une petite superficie, avec des escarpements rocheux et de vastes plateaux.

Ce patrimoine géologique joue un rôle important pour

- l'approvisionnement en eau potable,
- la présence de pierres de construction,
- l'exploitation du sol depuis l'âge de pierre,
- la présence d'espèces végétales et animales particulières.

Le Natur- & Geopark Mëllerdall transmet à l'homme la valeur de l'héritage géologique. L'objectif suprême de la région est le développement durable.

Geotope in den Gemeinden des Natur- & Geopark Mëllerdall / Géosites dans les communes du Natur- & Geopark Mëllerdall



1	Steekaul Buremillen	ehemaliger Steinbruch (Sandstein)	ancienne carrière (grès)	12	Kuelscheier	enger Durchgang im Sandstein	étroit passage dans le grès
2	Steekaul Beefort	ehemaliger Steinbruch (Sandstein)	ancienne carrière (grès)	13	Noumerleeën	Sandsteinlandschaft	paysage de grès
3	Huel Lee	ehemaliger Mülsteinbruch	ancienne carrière de meules	14	Champignon	Fels in Pilzform	rocher sous forme de champignon
4	Hëit	Muschelkalk-Landschaft	paysage dolomitique	15	Kallektuffquell	Kalktuffquelle	source pétifiante en tuf calcaire
5	Alkummer	enger Durchgang im Dolomit	étroit passage dans la dolomie	16	Salzwaasserquell	Salzwaasserquelle	source d'eau salée
6	Gefale Leeën	Felssturz (Dolomit)	éboulement (dolomie)	17	Zeiebierg	Zeugenberg	butte témoin
7	Mardell	kleiner Tümpel	petite mare	18	Haupeschaach an Halerbaach	Bachtäler im Sandstein	vallées de ruisseaux dans le grès
8	Wanterbaach-Siweschlëff	Sandsteinlandschaft	paysage de grès	19	Aal Schmelz	Teiche einer früheren Hochofenanlage	étangs d'anciens hauts-fourneaux
9	Thoull	alte Sauersehleife	méandre recoupé	20	Rippeger Kopp	Aussichtspunkt	point de vue
10	Wollefsschlucht	Schlucht im Sandstein	gorge en grès	21	Héikräiz	Aussichtspunkt	point de vue
11	Schéissendëmpel	kleiner Wasserfall mit Natursteinbrücke	petite cascade avec pont en pierre naturelle	22	Gipskaul	ehemalige Gipsgrube	ancienne plâtrière

Mehr Informationen / plus d'informations : www.naturpark-mellerdall.lu

Die Region entdecken

Die abwechslungsreiche Landschaft kann auf einem Netz gut beschilderter Wanderwege erlebt werden. Der 112 km lange Mullerthal Trail, ausgezeichnet als „Leading Quality Trails – Best of Europe“, führt durch die ganze Region und verbindet zahlreiche geologisch interessante Sehenswürdigkeiten miteinander.

Verschiedene Ausstellungen und Museen vermitteln auf spannende Weise Informationen zu den regionalen Themen Geologie, Trinkwasser, Steinzeit sowie Stromgewinnung und bieten Aktivitäten für Schulklassen (www.mullerthal.lu).



Découvrir la région

Les visiteurs peuvent faire l'expérience de ce **paysage diversifié** grâce à un réseau de sentiers de randonnée bien balisés. Sur 112 km, le Mullerthal Trail, portant la distinction du « Leading Quality Trails – Best of Europe », passe à travers toute la région. Il relie de nombreux sites intéressants du point de vue géologique.

Plusieurs expositions et musées fournissent, de manière vivante, des informations sur les thèmes régionaux que sont la géologie, l'eau potable, l'âge de pierre ainsi que sur la production d'électricité et proposent des activités pour les classes scolaires (www.mullerthal.lu).